

---

---

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

35

---

---

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

# **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
LOTTERIES ACT**

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

# **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES LOTERIES**

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The Commission is authorized to enter into agreements to effect the transfer of ownership of video gaming devices. Additionally, the Commission is authorized to enter into agreements respecting the conduct and management by the Commission of lottery schemes that utilize video gaming devices owned or controlled by the Commission.

The Lieutenant-Governor in Council is authorized to establish policies for the Commission to follow in its conduct and management of lottery schemes that utilize video gaming devices.

### Section 2

Consequential amendment relating to the amendment made under section 1 of this amending Act.

### Section 3

The net profits of the lottery scheme that utilizes video gaming devices will be paid into the Environmental Trust Fund except that if the net proceeds from that lottery scheme exceeds twenty million dollars, the excess will be paid into the Consolidated Fund.

### Section 4

*(a) to (f) and (h)* The English and French versions are made consistent.

*(g)* Consequential amendment relating to the amendment made under section 3 of this amending Act.

### Section 5

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La Commission est autorisée à conclure des accords pour effectuer des transferts de propriété d'appareils de jeux vidéo. De plus, la Commission est autorisée à conclure des accords concernant la tenue et l'administration par la Commission de loteries qui utilisent les appareils de jeux vidéo qui lui appartiennent ou dont elle a le contrôle.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à établir des politiques à suivre par la Commission pour la tenue et l'administration des loteries qui utilisent des appareils de jeux vidéo.

### Article 2

Modification corrélative à la modification faite par l'article 1 de la présente loi modificative.

### Article 3

Les bénéfices nets provenant d'une loterie qui utilise les appareils de jeux vidéo seront versés au Fonds en fiducie pour l'Environnement sauf s'ils excèdent la somme de vingt millions de dollars, l'excédent sera versé au Fonds consolidé.

### Article 4

*a) à f) et h)* Les versions anglaise et française sont rendues compatibles.

*g)* Modification corrélative à la modification faite par l'article 3 de la présente loi modificative.

### Article 5

Entrée en vigueur.

## **An Act to Amend the Lotteries Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Lotteries Act, chapter L-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by adding after section 7 the following:*

**7.1** The Commission may, for the purpose of developing, organizing, undertaking, conducting and managing a lottery scheme that utilizes video gaming devices

*(a)* enter into agreements with any person to effect the transfer of ownership of video gaming devices to or from the Commission by purchase, sale or otherwise, and

*(b)* enter into agreements with any person respecting the conduct and management by the Commission of lottery schemes that utilize video gaming devices owned or controlled by the Commission.

**7.2(1)** The Lieutenant-Governor in Council may establish policies for the Commission to follow in the conduct and management by the Commission of lottery schemes that utilize video gaming devices.

## **Loi modifiant la Loi sur les loteries**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi sur les loteries, chapitre L-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifiée par l'adjonction après l'article 7 de ce qui suit:*

**7.1** La Commission peut, afin d'élaborer, organiser, entreprendre, tenir et administrer une loterie qui utilise les appareils de jeux vidéo

*a)* conclure des accords avec toute personne pour effectuer un transfert de propriété d'appareils de jeux vidéo à la Commission ou de la Commission par achat, vente ou autrement, et

*b)* conclure des accords avec toute personne concernant la tenue et l'administration par la Commission des loteries qui utilisent les appareils de jeux vidéo qui lui appartiennent ou dont elle a le contrôle.

**7.2(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des politiques à suivre par la Commission pour la tenue et l'administration des loteries qui utilisent des appareils de jeux vidéo.

7.2(2) The Commission shall act in accordance with the policies established under subsection (1).

**2** *Section 9 of the Act is amended by striking out “All agreements authorized by this Act” and substituting “All agreements entered into by the Commission, on behalf of the Government of the Province, with the government of one or more of the provinces”.*

**3** *The Act is amended by adding before section 11 the following:*

**10.2(1)** Notwithstanding section 10 and subject to subsection (2), the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses, from a lottery scheme that utilizes video gaming devices shall be paid into the Environmental Trust Fund.

**10.2(2)** If, in any year, the net profits of the Commission, after provision for prizes and the payment of expenses from a lottery scheme that utilizes video gaming devices exceeds twenty million dollars, the excess shall be paid into the Consolidated Fund.

**4** *Section 16 of the Act is amended*

*(a) in the portion preceding paragraph (a) of the French version by striking out “notamment concernant” and substituting “sans limiter la généralité de ce qui précède, il peut établir des règlements”;*

*(b) in paragraph (a) of the French version by adding “concernant” before “la tenue”;*

*(c) in paragraph (b) of the French version by adding “concernant” before “le montant”;*

*(d) in paragraph (c) of the French version by adding “concernant” before “la contrepartie”;*

7.2(2) La Commission doit agir conformément aux politiques établies en vertu du paragraphe (1).

**2** *L'article 9 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Tous les accords autorisés par la présente loi» et leur remplacement par les mots «Tous les accords conclus par la Commission, au nom du gouvernement de la province, avec le gouvernement d'une ou de plusieurs provinces».*

**3** *La Loi est modifiée par l'adjonction avant l'article 11 de ce qui suit:*

**10.2(1)** Nonobstant l'article 10 et sous réserve du paragraphe (2), les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie qui utilise des appareils de jeux vidéo doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'Environnement.

**10.2(2)** Si, au cours d'une année, les bénéfices nets de la Commission, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie qui utilise des appareils de jeux vidéo excèdent vingt millions de dollars, l'excédent doit être versé au Fonds consolidé.

**4** *L'article 16 de la Loi est modifié*

*a) au passage qui précède l'alinéa a) de la version française par la suppression des mots «notamment concernant» et leur remplacement par les mots «sans limiter la généralité de ce qui précède, il peut établir des règlements»;*

*b) à l'alinéa a) de la version française, par l'adjonction du mot «concernant» avant les mots «la tenue»;*

*c) à l'alinéa b) de la version française, par l'adjonction du mot «concernant» avant les mots «le montant»;*

*d) à l'alinéa c) de la version française, par l'adjonction du mot «concernant» avant les mots «la contrepartie»;*

*(e) in paragraph (d) of the French version by adding “concernant” before “les agents”;*

*(f) in paragraph (e) of the French version by adding “concernant” before “le mode”;*

*(g) by repealing paragraph (f) and substituting the following:*

*(f) subject to sections 10.1 and 10.2, prescribing the time and manner that the net profits of the Commission are to be paid into the Consolidated Fund;*

*(h) in paragraph (g) of the French version by adding “concernant” before “toute”.*

**5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.**

*e) à l’alinéa d) de la version française, par l’adjonction du mot «concernant» avant les mots «les agents»;*

*f) à l’alinéa e) de la version française, par l’adjonction du mot «concernant» avant les mots «le mode»;*

*g) par l’abrogation de l’alinéa f) et son remplacement par ce qui suit:*

*f) sous réserve des articles 10.1 et 10.2, prescrivant le moment et la manière selon lesquels les bénéfices nets de la Commission doivent être versés au Fonds consolidé;*

*h) à l’alinéa g) de la version française par l’adjonction du mot «concernant» avant le mot «toute».*

**5 La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.**